



TÍTULO EN ESPAÑOL: 2ndo Año de Español – COMPOSICION A2

Maestra: Miriam Vanesa Zarate Gómez

Lengua de Instrucción: Español

Créditos UO: 4

Horas de Contacto: 40

**VERANO, 2017: ESTUDIOS MEXICANOS Y INMERSIÓN EN ESPAÑOL
QUERETARO, MEXICO**

ENGLISH TRANSLATION AT THE BOTTOM

DESCRIPCIÓN DEL CURSO

La clase de composición contribuye al desarrollo de la producción e interacción escrita. El desarrollo de tal destreza, tiene como base cuatro ejes: el contenido, la adquisición y ampliación de vocabulario, la gramática y ortografía en función del conocimiento de los alumnos. Lo anterior basado en que la escritura es una técnica que ejerce diferentes funciones en la vida cotidiana de acuerdo con los contextos y los propósitos del usuario de la lengua.

COURSE OBJECTIVES

Al Final de este curso, los estudiantes podrán:

- Expresarse mediante la producción de escritos, utilizando la lengua en los diferentes contextos de la vida diaria.
- Utilizar y enriquecer los conocimientos adquiridos (estructuras, vocabulario) del español para escribir textos de forma adecuada teniendo en cuenta el contenido, la organización y coherencia del mismo.
- Quedarse familiarizados con diversos tipos de textos, ya sea por medio de lecturas que aborden propiamente el tema, por medio de la lectura de modelos textuales o ambas.
- Sentirse motivados y fomentados a utilizar la lengua con creatividad.
- Conocerán las características de escritura de diversos tipos textuales: instructivos, cartas, correos electrónicos, descripciones, narraciones, entre otros.
- Enriquecerán las estructuras sintácticas y el vocabulario adquirido.
- Planificar, corregir y reformular las ideas de un texto. Así como, utilizar la lengua de forma apropiada al contexto y propósitos del mismo.

METODOLOGÍA PEDAGÓGICA

El alumno realizará diversos textos escritos. Para ello, se utilizarán estrategias de apoyo (por ejemplo, pequeños ejercicios gramaticales) y estrategias de datos complementarios (modelos textuales, por ejemplo).

Se motivará al alumno mediante diversos recursos, entre ellos, cortometrajes, imágenes, cómics, lluvia de ideas, entre otros.

MÉTODO DE EVALUACIÓN

Criterio	Puntos
Participación	100
Composiciones de práctica	100
Composiciones (4)	320
Exámenes parciales	120
Diario de experiencias en México	100
Examen de medio término	100
Examen final	160
Total	1000

Se evalúa la participación activa del alumno durante las sesiones al participar en las diferentes dinámicas, generación de ideas y trabajo en equipo.

Composiciones de práctica:

Durante las sesiones se trabajará con modelos textuales, con ejercicios para la utilización de conectores y orden de ideas, y en la escritura de textos breves de acuerdo con el tema gramatical correspondiente.

Para cada texto, el docente proporcionará a los alumnos información en la que se incluye el tema a tratar en el texto, el o los tiempos verbales, estructuras, vocabulario, cantidad de palabras que debe incluir.

Entre cada línea del texto, el alumno dejará una línea en blanco para recibir retroalimentación y de ser posible, corregir en este espacio. De lo contrario, será necesario reescribir nuevamente el texto.

El docente revisará el texto del alumno y lo devolverá con la retroalimentación necesaria para que él pueda corregir su texto.

Al día siguiente, el alumno debe mostrar las correcciones hechas al maestro.

Además, habrá 4 composiciones que se compondrán de lo revisado en las prácticas hechas en las sesiones.

Tema	Entrega	Contenidos
1. Cómo ser un buen estudiante de español.	31 de julio	Presente de indicativo (verbos regulares e irregulares) Hay que + infinitivo / Tener que + infinitivo Frasas para expresar opinión en cada párrafo (es importante, es bueno, es malo, etc.). Condicional simple. (250 palabras)
Fiestas mexicanas.	07 de julio	Se impersonal. Actividades habituales. Rutinas. Pretérito indefinido e imperfecto. Pronombres de OD y OI. (300 palabras)
Aspectos positivos y negativos de mi país.	21 de agosto	Presente de subjuntivo: Cláusulas nominales con verbos de deseo, necesidad, permiso, prohibición, emoción. Conectores

		causales y de consecuencia. Conectores para estructurar un texto. (400 palabras)
Mi experiencia en México.	28 de agosto	Imperfecto de subjuntivo para expresar el pasado. Frases impersonales y adjetivas en el pasado. Cláusulas adverbiales. (500 palabras)

Valor total de cada composición (80 puntos)

Criterios:

- Contenido (20 puntos)
- Organización (10 puntos)
- Vocabulario y estructuras gramaticales (40 puntos)
- Ortografía, acentuación y puntuación. (10 puntos)

Para estos casos no se realizarán correcciones sometidas a revisión pues se incluyen temas que han sido practicados en las sesiones previas.

Todos los trabajos deben ser entregados en tiempo y forma. Es responsabilidad de cada alumno cumplir con este requisito.

En caso de ausentarse, es necesario informar al docente con el fin de cumplir con la entrega de los trabajos solicitados. Asimismo es responsabilidad del alumno comunicarse con el docente u otros compañeros para obtener información relacionada con los trabajos y tareas.

Habrán 3 exámenes parciales (con valor de 40 puntos cada uno). En ellos se solicitará al alumno realizar una breve composición muy relacionada con los ejercicios previamente trabajados.

El alumno elaborará un diario durante su estancia en México. En él deberá escribir, al menos tres entradas por cada semana. En él se pueden incluir sus vivencias buenas y malas, aquellas cosas que más llamaron su atención durante el día. Al final de cada semana, el docente firmará las entradas correspondientes a la semana. Esta actividad se realizará en un cuaderno aparte del de la clase.

Se realizará un examen de medio término, el cuál consistirá en la redacción de un texto en el que se incluirán los temas abordados desde la primera semana.

En el examen final se incluyen los temas vistos a partir de la semana 4 hasta la fecha del examen.

Calendarización de exámenes

Fechas de examen	
Parcial 1	01 de agosto
Parcial 2	08 de agosto
Parcial 3	22 de agosto
Examen de medio término	14 de agosto
Examen final	29 de agosto

PROGRAMA

SEMANA	ACTIVIDADES	VOCABULARIO	CORTOMETRAJES, LECTURAS
1	¿De qué trata mi programa o película favorita? El argumento de una película o programa televisivo. Estilo de vida en México y estilo de vida en mi país. Mi vida en México vs mi vida en E.U.A. Quién soy, cómo soy y qué estoy haciendo actualmente. Qué opino de la gente/la comida/la forma de vida/la alimentación mexicana. Mis compromisos en México vs mis compromisos en mi país. Viendo el futuro.	Géneros cinematográficos y televisivos. Verbos reflexivos. Adjetivos comparativos. Medios de transporte. Tipos de música. Deportes. Estaciones del año. Ropa	Parada de autobús (4:25 min).
2	Gustos e intereses. Breve artículo de recomendaciones para aprender español. Si practicas mucho... Si hablas con mexicanos... Si sales con amigos mexicanos . El mejor día de mi vida. Cuándo, por qué fue tan especial. Mi especialidad. (Cómo y cuándo la preparo). Mi fin de semana. (Uso de pron. de OD y OI) Un extraterrestre de visita en México.	Verbos de cocina. Hablar de hábitos: es normal, (no) es (poco) habitual, es común. Cuantificadores: todo el mundo, casi todos, la mayoría de, muchos, algunos, pocos, nadie.	Video: Receta sopa azteca original. Chef kiwilimón
3	Extraño mi infancia: Cuando era niño... ¿Cómo era mi rutina? ¿Qué hacía en mi casa/la escuela? ¿A qué jugaba? ¿Cuáles eran mis pasatiempos? Autobiografía ¿Verdadera? o ¿falsa? Mi vida. Narrando hechos. (Construcción de un evento a partir de imágenes)	Conectores temporales.	Cortometraje: Abuela grillo (Denis Chapon). Cortometraje: Atención al cliente (ECAM).

4	Mi antojito mexicano favorito. Receta (Imperativo informal) ¡Cuidado! Cómo evitar ser víctima de “la venganza de Moctezuma” (Imperativo formal) Consejos para ser feliz. (Imperativo con pronombres de objeto y con pronombres reflexivos). Clichés (Frases impersonales de valoraciones y hechos) De diseño. Creando productos innovadores. Temas que preocupan: Reporte de entrevista a un grupo de manifestantes (asociación de jubilados, feministas, pacifistas, desempleados, ambientalistas). Enviando mensajes a un cumpleaños/recién casados/prometidos/graduado/. Permiso para viajar: Viaje al extranjero. ¿Por qué? ¿Para qué? Necesitamos hablar. Carta para resolver algunas diferencias de pareja/amigos/compañeros. Muy saludable. Exposición de diversos problemas de salud. Expresión de consejos para mejorar la salud.	Verbos de cocina. Utensilios de cocina. Malestares comunes. Hablar de las funciones y características: Sirve para, se usa para, es fácil/ difícil de, Funciona con, consume... Conectores de causa y consecuencia. La carta informal. Medios de comunicación Mensaje, correo, Un ensayo objetivo.	Lectura: la venganza de Moctezuma. Video: El mexicano no es como lo pintan. Lectura: 7 clichés que los extranjeros tienen sobre los mexicanos (Excelsior, 29 de agosto de 2014). Cortometraje: Man (Steve Cutts) Exposición mediante imágenes de las situaciones que generan problemas en una relación de pareja/amistad/room mates.
5	Carta a mi ex. Me alegro de que te haya ido bonito. ¿Cuándo se cumplirán nuestros sueños? Habrà paz mundial cuando... ¿Qué hago cuando estoy triste/feliz/nervioso...? Planes personales: Cuando tenga 30 años ya habré... ¿Qué habrá pasado? Si viajo a México nuevamente... Detalles sobre la vida de mis sueños. (pronombres relativos)	Formular hipótesis: Seguro que, seguramente, probablemente, posiblemente, supongo que, quizás, tal vez.	Canción: Qué te vaya bonito (José Alfredo Jiménez) Cortometraje: Lo que tú quieras oír. (2006)
6	Extraño mis tiempos: En mis tiempos era bonito que/ era importante que... Diario de un viajero: Cómo fue tu vida en esos días. Qué deseabas, qué necesitabas, qué te gustaba. Interactuando con mis seguidores de redes sociales: Mis razones para viajar a México y mis expectativas. Cambiando cuentos: Si caperucita no hubiera hablado con el lobo... Examen final: La cultura mexicana con base en mi experiencia.	Un ensayo subjetivo.	Cortometraje “Naufrago” (4:34 min.) David y Katherine Vega. Diversas historias breves.

BIBLIOGRAFÍA:

- Arévalo, E., Bautista, E., Corpas, J., Garmendia, A., Jiménez, H., Soriano, C. (2006). Aula Latina 3. Barcelona: Difusión.
- Arévalo, E., Bautista, E., Corpas, J., Garmendia, A., Jiménez, H., Soriano, C. (2005). Aula Latina 1. Barcelona: Difusión.
- Arévalo, E., Bautista, E., Corpas, J., Garmendia, A., Jiménez, H., Soriano, C. (2005). Aula Latina 2. Barcelona: Difusión.
- Carús, L., Arjonilla, Y. (2005). Español 1. México, D.F. Editorial Nuevo México.
- Cassany, D. (2009). La composición escrita en ELE. Didáctica del español como Lengua Extranjera. Expolingua 1999
- Corpas, J., Garmendia, A., Soriano, C. (2005). Aula Internacional 2. Curso de español. Barcelona: Difusión.
- Díaz, P., Rodríguez M. El subjuntivo I. Madrid: Editorial Edinumen.
- García, I. (1994). La expresión escrita en español L2: Motivación y creatividad para el desarrollo de diferentes destrezas lingüísticas. Universidad Complutense de Madrid.. Hiriart B., Guijosa M. (2015). Taller de escritura creativa. México, D.F: Paidós.
- Reyes, G. (2001). Veinte sugerencias para escribir mejor. Cómo escribir bien en español. Madrid: Arco Libros. pp. 342-355 Sánchez, M., Reyes, S., Pérez, M. (2002). Vitral 2. Español. Educación Secundaria. Segundo Grado. Grupo Editorial Norma.



TITLE: 2ND YEAR SPANISH WRITING

Instructor: Miriam Vanesa Zarate Gómez

Language of Instruction: Spanish

UO credits: 4

Contact hours: 40

**SUMMER, 2017: MEXICAN STUDIES AND SPANISH IMMERSION
QUERETARO, MEXICO**

COURSE DESCRIPTION

The composition class contributes to the development of written production and interaction. The development of such a skill is based on four axes: content; acquisition and expansion of vocabulary; grammar; and spelling all based on students' previous knowledge. The above is based on the fact that writing is a technique that exercises different functions in everyday life according to the contexts and purposes of the user of the language.

COURSE OBJECTIVES

At the end of the course, students will be able to:

- Express themselves through writing, using the Spanish language in the different contexts of daily life.
- Use and enrich the acquired knowledge (structures, vocabulary) of Spanish to write texts properly taking into account the content, organization, and consistency of the same.
- Be familiar with different types of texts, either through readings that properly address the subject, by reading textual models or both.
- Feel motivated and encouraged to use the Spanish language with creativity.
- Know the characteristics of writing of diverse textual types: instructivos, letters, emails, descriptions, narrations, among others.
- Enrich the syntactic structures and acquired vocabulary.
- Plan, correct and reformulate the ideas of a text. As well, use the language appropriately to the context and purposes of it.

TEACHING METHODOLOGY

The student will make several written texts. For this purpose, support strategies (eg, small grammar exercises) and complementary data strategies (textual models, for example) will be used. The student will be motivated through various resources, including short films, images, comics, brainstorming, among others.

MÉTODO DE EVALUACIÓN

Criterio	Puntos
Participación	100
Composiciones de práctica	100
Composiciones (4)	320
Exámenes parciales	120
Diario de experiencias en México	100
Examen de medio término	100
Examen final	160
Total	1000

The active participation of the student during the sessions is evaluated via different dynamics, generation of ideas, and teamwork.

Practice compositions:

During the sessions we will work with textual models, exercises for the use of connectors and order of ideas, and writing brief texts according to the corresponding grammatical theme.

For each text, the teacher will provide students with information that includes the topic to be dealt with in the text, verbal tenses, structures, vocabulary, and the number of words to include.

Between each line of text, the student will leave a blank line to receive feedback and, if possible, make corrections in that space. Otherwise, it will be necessary to rewrite the text.

The teacher will review the student's text and return it with the necessary feedback so that he/she can correct his/her text.

The next class, the student must show the corrections made to the teacher.

In addition, there will be 4 compositions that will be composed based on the content studied in class

Theme	Due date	Content
1. Cómo ser un buen estudiante de español.	July 31	Presente de indicativo (verbos regulares e irregulares) Hay que + infinitivo / Tener que + infinitivo Frases para expresar opinión en cada párrafo (es importante, es bueno, es malo, etc.). Condicional simple. (250 palabras)
2. Fiestas mexicanas.	August 7	Se impersonal. Actividades habituales. Rutinas. Pretérito indefinido e imperfecto. Pronombres de OD y OI. (300 palabras)
3. Aspectos positivos y negativos de mi país.	August 21	Presente de subjuntivo: Cláusulas nominales con verbos de deseo, necesidad, permiso, prohibición, emoción. Conectores causales y de consecuencia. Conectores para estructurar un texto. (400 palabras)

4.	Mi experiencia en México.	August 28	Imperfecto de subjuntivo para expresar el pasado. Frases impersonales y adjetivas en el pasado. Cláusulas adverbiales. (500 palabras)
----	---------------------------	-----------	---

Total value of each composition (80 points)

Criteria:

- Content (20 points)
- Organization (10 points)
- Vocabulary and grammatical structures (40 points)
- Spelling, accentuation, and punctuation. (10 points)

For these assignments, corrections will not be made subject to revision because they include content that have been practiced in the previous class.

All assignments must be delivered in a timely manner. It is the responsibility of each student to comply with this requirement.

In case of absence, it is necessary to inform the teacher in order to comply with the delivery of the requested assignment. It is also the responsibility of the student to communicate with the teacher or other colleagues to obtain information related to assignments and tasks discussed in a missed class.

There will be 3 partial exams (with a value of 40 points each). Student will be asked to make a brief composition closely related to the exercises of the previous class.

Students will prepare a journal during his or her stay in Mexico. You must write at least three entries for each week. In it, you can include your good and bad experiences, those things that most caught your attention during the day. At the end of each week, the teacher will sign the corresponding entries for the week. This activity will be done in a separate notebook.

A mid-term exam will be carried out, which will consist of writing a text that will include the topics covered from the first week.

The final exam includes subjects seen from week 4 until the exam date.

Exam schedule	
Partial exam 1	August 1
Partial exam 2	August 8
Partial exam 3	August 22
Mid-term exam	August 14
Final exam	August 29

WEEK	ACTIVITIES	VOCABULARY	VIDEOS, READINGS
1	¿De qué trata mi programa o película favorita? El argumento de una película o programa televisivo. Estilo de vida en México y estilo de vida en mi país	Géneros cinematográficos y televisivos. Verbos reflexivos.	
1	Mi vida en México vs mi vida en E.U.A. Quién soy, cómo soy y qué estoy haciendo actualmente. Qué opino de la gente/la comida/la forma de vida/la alimentación mexicana. Mis compromisos en México vs mis compromisos en mi país. Viendo el futuro.	Adjetivos comparativos. Medios de transporte. Tipos de música. Deportes. Estaciones del año. Ropa	Parada de autobús (4:25 min).
2	Gustos e intereses. Breve artículo de recomendaciones para aprender español. Si practicas mucho... Si hablas con mexicanos... Si sales con amigos mexicanos . El mejor día de mi vida. Cuándo, por qué fue tan especial. Mi especialidad. (Cómo y cuándo la preparo). Mi fin de semana. (Uso de pron. de OD y OI) Un extraterrestre de visita en México.	Verbos de cocina. Hablar de hábitos: es normal, (no) es (poco) habitual, es común. Cuantificadores: todo el mundo, casi todos, la mayoría de, muchos, algunos, pocos, nadie.	Video: Receta sopa azteca original. Chef kiwilimón
3	Extraño mi infancia: Cuando era niño... ¿Cómo era mi rutina? ¿Qué hacía en mi casa/la escuela? ¿A qué jugaba? ¿Cuáles eran mis pasatiempos? Autobiografía ¿Verdadera? o ¿falsa? Mi vida. Narrando hechos. (Construcción de un evento a partir de imágenes)	Conectores temporales.	Cortometraje: Abuela grillo (Denis Cha pon). Cortometraje: Atención al cliente (ECAM).

4	Mi antojito mexicano favorito. Receta (Imperativo informal) ¡Cuidado! Cómo evitar ser víctima de “la venganza de Moctezuma” (Imperativo formal) Consejos para ser feliz. (Imperativo con pronombres de objeto y con pronombres reflexivos). Clichés (Frases impersonales de valoraciones y hechos) De diseño. Creando productos innovadores. Temas que preocupan: Reporte de entrevista a un grupo de manifestantes (asociación de jubilados, feministas, pacifistas, desempleados, ambientalistas). Enviando mensajes a un cumpleaños/recién casados/prometidos/graduado/. Permiso para viajar: Viaje al extranjero. ¿Por qué? ¿Para qué? Necesitamos hablar. Carta para resolver algunas diferencias de pareja/amigos/compañeros. Muy saludable. Exposición de diversos problemas de salud. Expresión de consejos para mejorar la salud.	Verbos de cocina. Utensilios de cocina. Malestares comunes. Hablar de las funciones y características: Sirve para, se usa para, es fácil/ difícil de, funciona con , consume... Conectores de causa y consecuencia. La carta informal. Medios de comunicación Mensaje, correo, Un ensayo objetivo.	Lectura: la venganza de Moctezuma. Video: El mexicano no es como lo pintan. Lectura: 7 clichés que los extranjeros tienen sobre los mexicanos (Excelsior, 29 de agosto de 2014). Cortometraje: Man (Steve Cutts) Exposición mediante imágenes de las situaciones que generan problemas en una relación de pareja/amistad/roomates.
5	Carta a mi ex. Me alegro de que te haya ido bonito. ¿Cuándo se cumplirán nuestros sueños? Habrà paz mundial cuando... ¿Qué hago cuando estoy triste/feliz/nervioso...? Planes personales: Cuando tenga 30 años ya habré... ¿Qué habrá pasado? Si viajo a México nuevamente... Detalles sobre la vida de mis sueños. (pronombres relativos)	Formular hipótesis: Seguro que, seguramente, probablemente, posiblemente, supongo que, quizás, tal vez.	Canción: Qué te vaya bonito (José Alfredo Jiménez) Cortometraje: Lo que tú quieras oír. (2006)
6	Extraño mis tiempos: En mis tiempos era bonito que/ era importante que... Diario de un viajero: Cómo fue tu vida en esos días. Qué deseabas, qué necesitabas, qué te gustaba. Interactuando con mis seguidores de redes sociales: Mis razones para viajar a México y mis expectativas. Cambiando cuentos: Si caperucita no	Un ensayo subjetivo.	Cortometraje “Naufrago” (4:34 min.) David y Katherine Vega. Diversas historias breves.

	hubiera hablado con el lobo... Examen final: La cultura mexicana con base en mi experiencia.		
--	--	--	--

BIBLIOGRAPHY:

- Arévalo, E., Bautista, E., Corpas, J., Garmendia, A., Jiménez, H., Soriano, C. (2006). Aula Latina 3. Barcelona: Difusión.
- Arévalo, E., Bautista, E., Corpas, J., Garmendia, A., Jiménez, H., Soriano, C. (2005). Aula Latina 1. Barcelona: Difusión.
- Arévalo, E., Bautista, E., Corpas, J., Garmendia, A., Jiménez, H., Soriano, C. (2005). Aula Latina 2. Barcelona: Difusión.
- Carús, L., Arjonilla, Y. (2005). Español 1. México, D.F. Editorial Nuevo México.
- Cassany, D. (2009). La composición escrita en ELE. Didáctica del español como Lengua Extranjera. Expolingua 1999
- Corpas, J., Garmendia, A., Soriano, C. (2005). Aula Internacional 2. Curso de español. Barcelona: Difusión.
- Díaz, P., Rodríguez M. El subjuntivo I. Madrid: Editorial Edinumen.
- García, I. (1994). La expresión escrita en español L2: Motivación y creatividad para el desarrollo de diferentes destrezas lingüísticas. Universidad Complutense de Madrid.. Hiriart B., Guijosa M. (2015). Taller de escritura creativa. México, D.F: Paidós.
- Reyes, G. (2001). Veinte sugerencias para escribir mejor. Cómo escribir bien en español. Madrid: Arco Libros. pp. 342-355
- Sánchez, M., Reyes, S., Pérez, M. (2002). Vitral 2. Español. Educación Secundaria. Segundo Grado. Grupo Editorial Norma.